

150

Conversational American English Idioms & Phrases

+75 Proverbs

Provided by: Seyed Ali Hallajzadeh

Edited by: Hossein Sheikh Asadollah



میرشناسه

: حلاج زاده، سید علی، ۱۳۶۳-

Hallajzade, Seyed Ali

عنوان و نام پدیدآور : 150 conversational American English idioms & phrases +75

proverbs[Book]; edited by / provided by Seyed Ali Hallajzadeh

Hossein Sheikh Asadolah.

مشخصات نشر : تهران: نیلاب، ۱۳۹۹=۲۰۲۰م.

مشخصات ظاهری : ۱۷۵ص.

شابک : 978-622-971740-0

وضعیت فهرست : فیا

نویسی

یادداشت

: انگلیسی.

موضوع

: زبان انگلیسی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها

موضوع

: English language -- Terms and phrases

موضوع

: زبان انگلیسی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها -- فارسی

موضوع

: English language -- Terms and phrases -- Persian

موضوع

: مترادف‌های انگلیسی -- ترجمه شده به فارسی

موضوع

: Proverbs, English -- Translations into Persian

شناسه افزوده

: شناسه‌ایسه‌ای، حسین، ۱۳۵۸-، ویراستار

شناسه افزوده

: Sheikhasadolah, Hossein

رده بندی کنگره

: ۱۶۸۹۲ E

رده بندی دیویی

: ۱/۱۳۳

شماره کتابشناسی ملی : ۶۱۹۰۱/۵

نام عنوان: 150 conversational American English idioms & phrases +75 proverbs

نام مولف: سید علی حلاج زاده-حسین شیخ اسداله

ناشر: انتشارات نیلاب

ناظر چاپ: کریم افسری

چاپ و صحافی: پارمیدا

نوبت چاپ: اول- ۱۳۹۹

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

آدرس: میدان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری، بن بست مرکزی، پلاک ۳

تلفن: ۰۲۱-۶۶۱۷۴۰۸۷ و ۰۲۱-۶۶۱۷۴۱۲۷

قیمت: ۸۷۰۰۰۰ ریال



انتشارات نیلاب

1. Bored to death (تا حد مرگ کسل)	13
2. You've got to be kidding (شوخیست گرفته)	14
3. Sick and tired (خسته از)	15
4. Call it a day (باشه واسه بعد)	16
5. Get on one's nerves (تو مخ کسی رفتن)	16
6. Couch potato (تنبلی پای تلویزیون)	18
7. Read one's mind (زدی به هدف)	18
8. Feel blue (افسرده، احساس افسردگی داشتن)	19
9. Fender bender (تصادف ریز)	20
10. Get foot in the door (آغاز به کار کردن)	20
11. Chicken (ترسو)	21
12. Give somebody a hard time (اوقات کسی را تلخ کردن)	23
13. Make up one's mind (تصمیم گرفتن)	23
14. Go Dutch (دنگی دنگی)	24
15. Throw in the towel (تسلیم شدن)	25
16. For God's sake (به خاطر خدا)	28
17. Stay in touch (در تماس باش)	28
18. let the cat out of the bag (بند به آب دادن)	29
19. Rain or shine (در هر شرایطی)	30
20. I'm beat (داغون و خسته)	31
21. Rainy day (روز میادا)	33
22. It's about time (بعد از این همه وقت)	33
23. Jump to conclusions (زود قضاوت کردن)	34
24. Keep an eye on (پا براق بودن)	36
25. Out of the blue (بیروبی)	37
26. Know something inside out (از ته و توی چیزی با خبر بودن)	38
27. Give someone a hand (به کسی کمک کردن)	39
28. Now and then (هر از گاهی)	40
29. Nuke (بخت)	41
30. On the dot (سر م)	42
31. Keeping my fingers crossed (آرزوی موفقیت کردن)	45
32. Out of this world (بی نظیر)	46
33. Over one's head (تو مغز کسی نگنجیدن)	47
34. Give somebody the cold shoulder (تحويل نگرفتن-بی محلی کردن)	47
35. Piece of cake (آب خوردن)	48
36. Sooner or later (دیر یا زود)	49
37. Pull someone's leg (سر به سر کسی گذاشتن)	49
38. Put oneself in one's place (خود را جای کس دیگه ای گذاشتن)	50

39. I can eat a horse (می‌تونم به گاو رو بخورم)	52
40. Read between the lines (جزئیات را فهمیدن)	53
41. Rings a bell (به خاطر آوردن - آشنا به نظر رسیدن)	54
42. Bug (حالت گیری کردن)	55
43. Sleep on it (بیشتر فکر کردن)	56
44. Play it by ear (سر بز نگاه تصمیم گرفتن)	56
45. Speak of the devil (حلال زاده)	57
46. Take it easy (سخت نگیر)	61
47. Go with the flow (همرنگ جماعت شدن)	62
48. Twenty-four seven (شیانه روز)	63
49. Under the weather (ناخوش)	64
50. Don't sweat it (بهش فکر نکن - نگرانش نباش)	65
51. You can say that again (گل گفتی)	65
52. Broke (آسی و یاس)	66
53. Beats Me (نمی فهمم)	67
54. I Don't Buy it (موافق نبودن)	69
55. Keep your cool (آرامش خودتو حفظ کن)	70
56. Sort of (بگی - یه جورایی)	70
57. Good for you (خوش به حالت)	72
58. Good luck (موفق باشی)	73
59. to be the apple of somebody's eye (چشم کسی بودن)	74
60. Who Cares (کی اهمیت میده)	77
61. Big deal (موضوع مهم)	77
62. What a small world (چه دنیای کوچکی)	78
63. What's going on? (چه اتفاقی داره میوفته؟)	79
64. Now you're talking (این شد حرف حساب)	80
65. Over my dead body (باز من رد شی)	81
66. Coming right up (غذا داره آماده میشه)	81
67. Good thinking (فکر بکر)	82
68. Shoot (لعنتی)	83
69. Nothing matters (هیچ چیز مهم نیست)	84
70. Come on (زود باش)	85
71. Never mind (استغنا)	85
72. If you insist (اگر تو بخواهی)	86
73. Stop It! (بیس ک دیگه)	87
74. It's nothing (چیز مهمی نیست)	89
75. What's up? (چته؟)	92
76. Fair enough (حرف حساب)	93
77. Cat got your tongue (موش زبانت رو خورده)	93
78. My Pleasure (باعث افتخار)	94
79. It totally slipped my mind (یادک از یادم رفت)	95
80. Give It to me straight (بی روتربایستی بگو)	96
81. It's written all over your face (قیافه داد میزنه)	97
82. Go for It (دنبالشو بگیر - پیش رو بگیر)	98
83. It's a deal (قبول)	99

84. Don't be a stranger (نری حاجی حاجی مکه)	99
85. Let's go fifty- fifty (دنگی دونگی)	100
86. Good for nothing (بدر نخور)	101
87. You're telling me (داری به من میگی)	102
88. Get a life (برو پی کارت)	103
89. Don't joke with me (جدی باش)	104
90. I Can't thank you enough (هرچی تشکر کنم کمه)	105
91. My two cents (نظر منه)	108
92. Just name it (فقط لب تر کن)	109
93. No worries (جای نگرانی نیست)	109
94. Why so blue? (چرا انقدر ناراحتی)	110
95. Nature calls (باید برم دستشویی)	111
96. What's eating you? (چی داره اذیتت میکنه)	111
97. Shame on you (خجالت بکش)	112
98. Hang in there (نا امید نشو)	113
99. Owe somebody money (به کسی بدهکار بودن)	114
100. Take a hike (بزن به چاک)	115
101. It's a piece of cake (مثل آب خوردن)	116
102. I'm on my way (تو راهم)	116
103. I'm hosed (بد شانس)	117
104. It's a Long Story (داستانش طولانیه)	117
105. Since when (از کی؟)	118
106. Got It (گرفتی چی گفتم)	122
107. You wish (به همین خیال باش)	122
108. You're dressed to kill (تیپ خفن زدن)	123
109. Behave yourself (مراقب رفتارت باش)	124
110. That figures (جای تعجب نداره)	125
111. Do tell (همه چیز رو بگو)	126
112. No sweat (مشکلی نیست)	126
113. I blew It (گند زدم - اشتباه کردم)	127
114. Maddening (دیو اینه کننده)	128
115. I messed up (گند زدم)	129
116. I beg to differ (بنده منصف)	129
117. Rise and Shine (بیدار شو)	130
118. You Bet (حتماً)	131
119. Pie in the sky (رویای دست نیافتنی - آرزوی دست نیافتنی)	132
120. there is money in something (پول تو کاری بودن)	135
121. Sleep tight (خوب بخوابی)	135
122. It can't hurt (ضرری نداره)	136
123. I couldn't agree with you more (کاملاً باهات موافقم)	137
124. Thank goodness (بهنتر از این نمیشه)	138
125. make peace with (با کسی اشتی کردن)	139
126. Whatever (اصلاً هر چی)	140
127. I'm sick of it (خستم کرده)	141
128. Get out of here (شوخی میکنی!)	141

129. You made it big (زدی و پردی)	141
130. In your dreams (تو خواب بینی)	142
131. for my money (به نظر من)	143
132. That's easier said than done (به عمل کار بر آید نه سخن)	144
133. You never know (تو نمی تونی مطمئن باشی)	145
134. Back to the grind (به کارت برسی)	145
135. It serves you right (هر چی سرت بیاد حقیقه)	146
136. I can't wait (دیگه نمی تونم صبر کنم)	150
137. Lighten up (غصه نخور)	157
138. Good point (فکر خوبی)	157
139. Just my luck (بخشکی شانس)	152
140. it's up to you (خودت میدونی)	153
141. Hop in (بپر بالا/سوار شو)	151
142. I told you so (من که بهت گفته بودم)	155
143. You know better than that (خودت میدونی چی کار کار دی/چه گندی زدی)	155
144. Has been burned (گول خور دن)	156
145. Keep me in the loop (من و تو جریان بگذار)	157
146. make fun of somebody/something (کسی یا چیزی را مسخره کردن)	158
147. Get to the Point (برو سر اصل مطلب)	159
148. Down to earth (متواضع)	160
149. Sure thing (صد البته/صد در صد)	160
150. Grab a bite (بزن تو روگ)	161